






Ersatzteile zum Nachbestellen • Order nos for various spare parts •
Les références des pièces de rechange • Pezzi di ricambio • Onderdelen

40243	
40270	
142274	Kupplungsdeichsel / Coupling assembly / L'attelage
142275	Zurüstbeutel / Bag with accessories / Sachet d'accessoires
115430	Drehgestellblende / Bogie / Bogie

40198	
40196	
86208	
113652	Puffer / Buffer / Plateau de tampon

Roco

77030

Bitte bewahren Sie die Verpackung des Wagens sorgfältig auf. Beim Abstellen des Wagens bietet sie Ihrem Modell den besten Schutz. Ein mit den beigelegten Zurüstteilen aufgerüsteter Wagen passt nur bedingt wieder in die Originalverpackung hinein, da diese aus Gründen der Transportsicherung sehr eng sein muss. Es empfiehlt sich, die Originalverpackung an gewissen Stellen mit einem scharfen Messer auszuschneiden. Kleinere Teile des Modells, wie z.B. Puffer, sind wegen Detailtreue als aufgerüstete Steckteile ausgeführt und sind daher mit dem Grundkörper nicht ganz fest verbunden. Beim selbstverschuldeten Verlust möchten Sie bitte ein solches Teil neu bestellen. (In diesem Fall können Sie diese Teile auf dem Ersatzteilweg nachbestellen, eine Reklamation kann nicht geltend gemacht werden.) • Don't throw your box in the dustbin. If your model is not in use this box will keep it safe. If kits are mounted on a wagon it will be slightly tight when placing it in the original box. This guarantees safe transport. It is therefore recommended to cut out certain parts of the original box. To keep the model like the original, smaller parts (e.g. buffers) had been manufactured separately from the body and are not tightly fixed on it. Therefore they probably can get lost. In this case you certainly may reorder them but a complaint would not be acceptable. • Veuillez conserver ce mode d'emploi ainsi que l'emballage en vue d'un futur emploi. L'emballage se prête particulièrement bien pour stocker et protéger votre modèle lorsqu'il n'est pas en service. • Un wagon entièrement équipé de ses pièces de finition ne rentre plus dans son emballage qu'après avoir dégagé la place nécessaire à l'aide d'un couteau fin et bien guisé aux endroits où sont montés ces pièces. La stabilité et la sécurité de l'emballage lors du transport du modèle de l'usine à votre détaillant (ou même à vous) impose une réduction au strict minimum de toute place découpée et non utilisée, raison pour laquelle ces coupes ne peuvent malheureusement pas être aménagées déjà en usine. • Quelques petites pièces de finition (des tampons p. e.) ne sont pas moulées d'un seul bloc avec leurs bases, mais séparément rapportées en vue d'une réalisation plus détaillée. Cela implique le risque de perte de ces composants. Dans ce cas, vous pouvez commander ces pièces aux S.A.V. ROCO; nous ne pouvons cependant pas donner suite à une réclamation éventuelle à cause de ces pièces perdues. • Heeft u uw model voorzien van alle insteekdeeltjes, dan past deze niet meer precies in de doos. Dus voorzichtig passen snijdt u met een scherp mes eerst enige stukjes uit deze doos en u heeft de beste bescherming voor uw kostbare model bereikt.

Bitte diese Beschreibung zum späteren Gebrauch aufbewahren! • Please retain these instructions for further reference! • Pièce de bien vouloir conserver ce mode d'emploi en vue d'une future utilisation! • Conservate queste istruzioni per un futuro utilizzo! • Deze handleiding altijd bewaren.

Sicherheitshinweise: Das Produkt darf nur in geschlossenen Räumen verwendet werden. Setzen Sie das Modell keiner direkten Sonneneinstrahlung, starken Temperaturschwankungen oder hoher Luftfeuchtigkeit aus.

Safety instructions: This product may only be used in closed rooms. Do not expose the model to direct sunlight, severe temperature fluctuations or high air humidity.

Consignes de sécurité : Le produit ne doit être utilisé qu'en intérieur. Ne laissez jamais le modèle exposé au rayonnement solaire direct ou dans un endroit sujet à de grandes variations de températures ou à une humidité élevée.

Achtung! Bei unsachgemäßem Gebrauch besteht Verletzungsgefahr durch funktionsbedingte scharfe Kanten und Spitzen • **Attention!** At an incorrect use there exists danger of hurting because of cutting edges and tips • **Attention!** Il y a danger de blessure à un emploi incorrect à cause des aiguilles et arêtes vives! • **Voorzichtig!** Bij ondoelmatig gebruik bestaat verwondingsgevaar door scherpe zijkanalen en uitsteeksel! • **Attenzione!** Un inappropriato uso comporta pericolo di ferimenti attraverso punte e spignoli taglienti! • **Atencion!** Un empleo incorrecto puede causar heridas debido a las puntas y aristas agudas! • **Atencao!** Por utilizacao incorrecta existe o perigo de estragos, em virtude de cortes nas abas e nas pontas! • **Bemærk!** Ved ukorrekt brug kan de funktionsbetingede skarpe kanter og spidser forvolde skade! • Προσοχή! Η ακατάλληλη χρήση εγκλείει κίνδυνους μικροτραυματισμών, εξαιτίας κοπτερών ακμών και προεξοχών.

Änderungen von Konstruktion und Ausführung vorbehalten! • We reserve the right to change the construction and design! • Nous nous réservons le droit de modifier la construction et le dessin! • Ci riserviamo il diritto di variare la costruzione e il design! • Verandering van model en constructie voorbehouden.

CZ/SK - Návod na montáž stavebnice: Před stavbou pečlivě prostudujte příložený návod s vyobrazením. Jednotlivé díly oddělte od líčích rámečku a začistěte modelářským nožem nebo pilníkem. Díly rozřídíte dle vyobrazení a postupně slepujte podle pořadí jednotlivých stavebních kroků. K lepení použijte lepidlo určené pro plastické stavebnice.




Modelleisenbahn GmbH

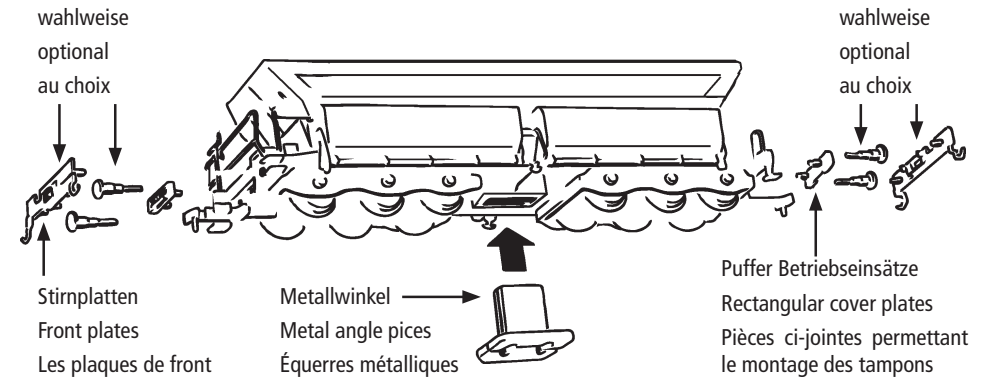
A-5101 Bergheim
Plainbachstraße 4
Email: roco@roco.cc
Tel.: 00800 5762 6000 
(kostenlos/ free of charge/ gratuit)

International: +43 820 200 668
(kostenpflichtig/ chargeable / avec des coûts)

(Zum Ortstarif aus dem Festnetz / local tariff for landline / prix d'une appel locale depuis du téléphone fixe - Mobilfunk / Mobile max. 0,42€/min. incl. VAT)

8077030-920 II/24



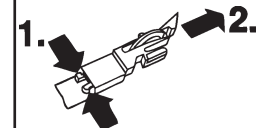
Die abgebildeten Zurüstteile sind wie grafisch dargestellt für die Selbstmontage bestimmt. Dem Produkt können zusätzliche kleine Teile beigegepackt sein, die für eine andere vorbildgetreue Aufrüstung bestimmt sind und beim vorliegenden Modell keine Verwendung finden.

The enclosed parts are designated for self-assembling (please see enclosed description). It may occur that there are some parts added which don't fit to your model but to another one so that they should not get applied on this very model.

Les pièces de finition illustrées sont à monter par le modéliste. Le jeu de pièces peut comprendre d'autres pièces (non illustrées) qui sont destinées à autres versions du modèle et qui sont superflus à la variante présente.



Ca. alle 30 Betriebsstunden! • I.e. after it has been in operation for 30 hours! • Environ tous les 30 heures d'exploitation! • Na elke 30 diensuren!



6-achsiger Erzwagen

Mit diesem Modell eines 6achsigen Erzwagens haben Sie eine Wagentype erworben, die im Bundesbahnbetrieb nur in geschlossenen Ganzzügen eingesetzt wird.

Da die herkömmliche Zugeinrichtung nicht mehr ausreichte, wurde dieser Erzwagen mit einer automatischen Kupplung ausgerüstet, die eine Grenzlast von 85 Tonnen hat.

Diese Wagen haben keine Puffer und dürfen daher mit Pufferwagen nicht kollidieren. Im Großbetrieb stehen eigene Triebfahrzeuge mit automatischer Kupplung zur Verfügung, so setzt die DB für diese Erzzüge die Elektrolokomotiven der BR 151 ein.

Um diesem Wagen ein äußerst modellgerechtes Aussehen zu verleihen, wird er werksseitig mit der von uns entwickelten u. patentieren ROCO-Kurzkupplung ausgestattet, die eine weitgehende Ähnlichkeit mit der automatischen DB-Kupplung aufweist.

Sollte das Fehlen der Puffer störend wirken, so können laut Abbildung die beigelegten Puffer eingesetzt werden. In diesem Falle sind dann noch die ebenfalls beigelegten Puffer-Betriebseinsätze einzusetzen.

Wollen Sie diesen Erzwagen aber modellgerecht fahren, so sind über der Kurzkupplung nur die beigelegten Stirnplatten einzusetzen.

Um den Entladevorgang mittels elektromagnetischem Impuls auszulösen, kann zwischen den Schienen ein Elektromagnet angebracht werden. In diesem Falle sind die 2 beigelegten Metallwinkel laut Abbildung mit Klebstoff in die Schieberkammer einzukleben.

Der Entladevorgang kann jedoch auch von Hand durch Niederdrücken der schwarzen Drucktaste in Wagenmitte ausgelöst werden.

6-axled ore wagon

With this model of a 6-axled ore wagon you are in possession of the wagon type that operates in single pupose train sets only.

Since the usual pulling power was not sufficient any longer, this ore wagon was furnished with an automatic coupling allowing a limited weight of 85 tons.

These wagons are not equipped with buffers, and therefore must not collide with "buffer-wagons". In large-scale traffic, special engines furnished with automatic couplings are used, and German Railways use for these trains the electric locomotive Type BR 151.

In order to give the wagon a true-to-live appearance it is fitted with our patented shortcoupling which is quite similar to the automatic DB coupling.

Should the lack of a buffer be disturbing, the enclosed buffer can be inserted as illustrated. In this case, the buffer operation inserts that are also included, are also be be inserted.

Should you wish to use this ore wagon in a model-conform manner however, you should only insert the enclosed front plate over the close coupler.

An electric magnet can be mounted between the tracks in order to trigger the discharging process by means of an electromagnetic impulse. In this case, the 2 metal brackets that are enclosed at to be adhered in the sliding gate using adhesive.

The discharging process can also be triggered manually by pressing the black push button in the middle of the wagon down.

Wagon à minerais à 6 essieux

L'acquisition de ce wagon à minerais à 6 essieux fait de vous le propriétaire d'un type de wagon que les Chemins de Fer n'utilisent que dans des ensembles de trains clos.

L'équipement traditionnel ne suffisant plus, ce wagon à minerais a été muni d'un attelage automatique, dont la charge limite est de 85 tonnes.

Ces wagons sont dépourvus de tampons; ils ne doivent donc pas entrer en collision avec des wagons à tampons. Il existe pour l'utilisation à grande échelle des engins moteurs spéciaux à attelage automatique. Ainsi la DB (Société des Chemins de Fer allemands) utilise, pour ces trains à minerais, les locomotives électriques de la série de fabrication BR 151.

Afin de conférer à ce wagon une finition respectant au plus haut point l'original, il est équipé, à l'usine, de l'attelage court ROCO, que nous avons développé et dont nous détenons le brevet; attelage qui ressemble largement à l'attelage automatique de la DB.

Si le manque de tampon dérange, les tampons ci-joints peuvent être placés selon la figure. Dans ce cas, les insertions de tampons également jointes doivent être installées.

Si, cependant, vous voulez faire marcher ces wagons de transport de minerai conformément au modèle, seules les plaques frontales jointes doivent être utilisées par-dessus l'accouplement.

Pour déclencher le processus de déchargement au moyen d'une impulsion électromagnétique, un électro-aimant peut être fixé entre les rails. Dans ce cas, les 2 supports métalliques ci-joints sont à coller dans la chambre de valve, selon la figure et avec de la colle.

Le processus de déchargement peut être également déclenché manuellement en enfonçant la touche noire au milieu du wagon.